



SUOMI

Vaahntomuovi- ja lateksipatjat

Ennen ensimmäistä käyttökertaa
Aluksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muotoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumismukavuuden saavuttamiseksi tarvitset oikeanlaisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja patjallesi. Rullalle pakatut patjat palautuvat muotoonsa 3–4 päivän käytön jälkeen. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaisuusku, joka häviää ajan mittaan. Tuulettamalla ja imuroimalla patjaa nopeutat tuoksujen häviämistä.

Hoito-ohje

Patjan päälle kannattaa hankkia patjansuojus. Suojuksen ansiosta patja on entistä hygieenisempi, sillä suojus on irrotettava ja pestävä. Monissa IKEA-patjoissa on irrotettava ja pestävä päällinen. Lue lisää päällisen sisällä olevasta lapusta. Varmista, että päällisen vetoketju on kiinni, kun laitat päällisen pesukoneeseen. Patjan imuroiminen vähentää pölyn ja pölypunkkien määrää. Älä taita patjaa, jotta sen rakenne ei vaurioidu. Parhaatkin patjat menettävät mukavuutensa ajan mittaan, ja kaikkiin patjoihin kertyy ajan mittaan pölyä ja pölypunkkeja. Sen vuoksi suosittelemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

ENGLISH

Foam and Latex mattresses

Before using for the first time Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to get used to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Roll packed mattresses regain their shape after 3-4 days of use. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.

DEUTSCH

Schaum- und Latexmatratzen

Vor der ersten Benutzung
Möglicherweise fühlt sich die neue Matratze am Anfang etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf deine Schafgewohnheit und die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Gerollt verpackte Matratzen erlangen die Originalform nach 3- bis 4-tägiger Benutzung. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Lüften und Staubsaugen helfen, Geruchsreste zu vertreiben

Pflegehinweis

Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar; ansonsten lassen sich Flecken mit Textilreiniger entfernen. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

ESPAÑOL

Colchones de espuma y de látex

Antes de usarlo por primera vez
Al principio tu nuevo colchón puede parecerse demasiado firme. Al cabo de un mes tu cuerpo se habrá acostumbrado al colchón y éste a tu cuerpo. Para conseguir un confort óptimo, necesitas una almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada es la más conveniente para ti y tu nuevo colchón. Los colchones que se venden enrollados recuperan su forma inicial al cabo de 3-4 días de uso. Los materiales nuevos tienen un olor característico propio, que desaparece gradualmente. Airear y pasar la aspiradora al colchón ayuda a que desaparezca más rápidamente.

Instrucciones de mantenimiento

Complementa el colchón con un protector de colchón. Hace que tu colchón sea más higiénico, y es muy fácil de retirar y limpiar. Muchos de nuestros colchones tienen una funda lavable. Consulta la etiqueta en el interior de la funda para más información. Cerciórate de que la cremallera esté cerrada cuando laves la funda del colchón. Aspirar el colchón ayuda a eliminar polvo y ácaros. No pliegues el colchón. Podrían dañarse los materiales en su interior. Hasta el mejor de los colchones pierde confort con el paso del tiempo, y todos los colchones acumulan polvo y ácaros con los años. Así pues recomendamos que cambies de colchón cada 8-10 años.

FRANÇAIS

Les matelas en polyéther et en latex

Avant la première utilisation

Votre nouveau matelas peut paraître un peu trop ferme. Au bout d’un mois votre corps sera habitué au nouveau matelas et celui-ci à votre corps. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas. Les matelas vendus enroulés reprennent leur forme initiale au bout de 3-4 jours. L’odeur du neuf disparaît progressivement ; pour l’éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer et passer l’aspirateur sur le matelas.

Entretien et nettoyage

Protégez votre matelas à l’aide d’un protège-matelas, facile à retirer et à laver, et qui vous assure une hygiène parfaite. Beaucoup de nos matelas ont un couil amovible et lavable. Pour plus d’information, lisez l’étiquette qui se trouve à l’intérieur. Veillez à ce que la fermeture à glissière soit fermée quand vous lavez le couil. Pensez à aspirer votre matelas pour le débarrasser de la poussière et des acariens. Ne pliez pas le matelas pour ne pas endommager les matériaux intérieurs. Mème les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. Ainsi, nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

ITALIANO

Materassi in schiuma e in lattice

Prima di usare il prodotto per la prima volta
Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. I materassi imbattati arrotolati riacquistano la loro forma originale dopo averli usati per 3-4 giorni. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l’aspirapolvere.

Pulizia e manutenzione

Salvaguarda il tuo materasso con un proteggi-materasso: facile da togliere e pulire, ti garantirà un’igiene ottimale. Molti dei nostri materassi sono dotati di fodera lavabile. Per maggiori informazioni, consulta l’etichetta all’interno della fodera. Assicuratei che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Il materasso con l’aspirapolvere per favorire l’eliminazione della polvere e degli acari. Non pigiare il materasso perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

NEDERLANDS

Foam- en latexmatrassen

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Op een rol verpakte matrassen krijgen hun oorspronkelijke vorm na 3-4 dagen weer terug. Alle nye materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhoud

Een matrasbeschermer is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. De tijd van veel IKEA dekmatrassen is afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijd voor meer informatie. Was de tijd met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huismijt. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

DANSK

Skum- og latexmadrasser

Før du bruger produktet første gang

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Sammenrullede madrasser får den rigtige form efter 3-4 dages brug. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen.

Pleje og rengøring
Suppler madrassen med en madrasbeskytter. Det gør den mere hygiejnisk, og beskytteren er nem at tage af og rengøre.

Mange af vores madrasser har vaskbart betræk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

POLSKI

Materace piankowe i lateksowe

Przed pierwszym użyciem

Początkowo nowy materac może się wydawać trochę za twardy. Odczekaj miesiąc, zanim Twoje ciało przyzwyczai się do nowego materaca, a materac dopasuje do Twojego ciała. Aby uzyskać maksimum wygody, wybierz odpowiednią poduszkę. Upewnij się, że masz poduszkę, która pasuje do nowego materaca i Twoich potrzeb. Zwinięte materace odzyskują swój kształt po 3-4 dniach. Wszystkie nowe materiały mają charakterystyczny zapach, który po jakimś czasie zanika. Wietrzenie i odkurzanie materaca pomoże szybciej wyeliminować ten zapach.

Jak dbać o materac
Uzupełnij swój materac ochraniczem na materac. Można je zdjąć i uprać, a tym samym zadbać o większą higienę.

Wiele naszych materacy ma zdejmowane, nadające się do prania pokrycie. Przeczytaj dokładnie metkę umieszczoną na materacu. Upewnij się, że podczas prania suwak pokrycia jest zapięty. Odkurzanie materaca pomaga pozbyć się kurzu i roztoczy. Nie składaj materaca. Możesz uszkodzić sprężyny i wewnętrzne wypełnienie materaca. Nawet najlepszy materac z upływem czasu staje się mniej komfortowy i gromadzi się w nim kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8-10 lat.

ÍSLENSKA

Svamp- og latexdýnur

Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti nýja dýnan þín virst of stíf. Gefðu líkamanum einn mánuð til að venjast henni og dýnunni einn mánuð til að venjast líkamanum.

Til að njóta sem mestra þæginda þarftu réttan koddá. Gakktu úr skugga um að koddinn henti þér og nýju dýnunni þinni. Dýnur sem er pakkað í rúllur ná aftur sinni fyrri lögum eftir þrjúgga til fjögurra daga notkun. Öll nú efni hafa sína sérstöku lykt sem hverfur með tímanum. Að viðra og ryksuga dýnuna hjálpar til við að losna við lyktina.

Umhírða og þríf

Bætið dýnuhlíf eða yfirdýnu við dýnuna. Það er hreinlegra því það er auðvelt að taka þær af og þrifa. Margar SULTAN dýnur eru með áklæði sem er þvo. Lesið leiðbeiningar á miðanum innan á áklæðinu til að fá ítarlegri upplýsingar. Gangið úr skugga um að rennilásinn sé lokaður þegar dýnuáklæðið er þvegið. Til að losna við ryk og maura hjálpar til að ryksuga dýnuna. Ekki brjóta dýnuna saman. Það getur eyðilagt efni sem eru inni í henni. Jafnvel bestu dýnur eru þægindum sínum með aldrinum og allar dýnur safna ryki með maurum með árunum. Við mælum því með að skipt sé um dýnu á 8-10 ára fresti.

NORSK

Polyeter- og lateksmadrasser

Før første gangs bruk

I starten kan din nye madrass virke litt for fast. Gi den en måned, for at kroppen din skal bli vant til madrassen, og for at madrassen skal tilpasse seg kroppen din. For å få best mulig komfort trenger du også riktig pute. Sørg for at du har en pute som passer til deg og din nye madrass. Sammenrullede madrasser gjenopptar sin opprinnelige form etter 3–4 dagers bruk. Alle nye materialer lukter «nytt», men dette vil gradvis avta. Det vil hjelpe å lufte og støvsuge madrassen.

Vedlikehold

Suppler med en madrassbeskytter. Den gir en mer hygienisk soveopplevelse, siden det er enkelt å ta den av for rengjøring. Mange madrasser har trekk som kan vaskes. Les vaskeanvisningen på innsiden av trekket for mer informasjon. Sørg for at glidelåsen er lukket når trekket vaskes. Støvsuging av madrassen reduserer støv og midd. Ikke brett madrassen. Dette kan skade materialene inni den. Selv den beste madrass gir mindre komfort med årene, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

LIETUVIŲ

Putų ir latekso čiužiniai

Prieš naudojant pirmą kartą
Iš pradžių čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas pripras prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno. Norint, kad būtų visiškai patogus, reikia pasirinkti tinkamą pagalvę. Ji turi tikti ir jums, ir jūsų čiužiniui. Susuktas į ritinį plonas čiužinys atgaus savo formą panaudojus jį apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį, valykite jį dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

Priežiūra

Naudokite čiužinį su apsauga. Taip bus higieniščiau, nes ją galima lengvai nuimti ir išplauti. Daugelis čiužinių turi plaunamus užvalkalus. Daugiau informacijos rasite etiketėje užvalkalo viduje. Skalbiant čiužinio užvalkalą užtrauktukas turi būti užsegtas. Valydami čiužinį dulkių siurbliu, pašalinsite dulkes ir erkutes. Nelankstykite čiužinio, sugadinsite viduje esančias medžiagas. Laikui bėgant net ir patys geriausi čiužiniai tampa šiek tiek nepatogūs, visuose prisikaupia dulkių ir erkių. Todėl patariame keisti čiužinius kas 8-10 metų.

PORTUGUÊS

Colchões de espuma e em látex

Antes da primeira utilização

Inicialmente o seu novo colchão poderá parecer-lhe demasiado firme. Passado um mês o seu corpo já estará habituado ao colchão e este ao seu corpo. Para conseguir o melhor conforto, necessita da almofada adequada. Asegure-se de que a almofada é a mais indicada para si e para o seu novo colchão. Os colchões embalados em rolo recuperam a sua forma após 3-4 dias de uso. Os materiais novos possuem um odor característico, que desaparece gradualmente. Arejar e aspirar o colchão ajudarà a eliminar esse odor.

Instruções de manutenção

Complemente o colchão com um protetor de colchão. Desta forma conseguirá um colchão mais higiénico e fácil de retirar e limpar. A maioria dos nossos colchões têm uma capa lavável. Consulte a etiqueta no interior da capa para mais informações. Certifique-se de que o fecho se encontra corrido quando lavar a capa do colchão. Aspirar o colchão ajuda a eliminar o pó e os ácaros. Não dobre o colchão para não danificar os materiais no seu interior. Os melhores colchões também perdem conforto com o passar do tempo e todos os colchões acumulam pó e ácaros com os anos. Assim, recomendamos a troca de colchão de cada 8 a 10 anos.

RO
SK
BG
HR
GR
RU
RS
SI
TR
中文
繁體中
KR
JP
ID
BM
AR
TH

TÜRKÇE

Sünger ve Lateks yataklar

İlk kullanımdan önce
Yeni satın aldığiniz yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru yastık kullanmalısınız. Yastığınızı, vücudunuza ve yatağınızı uygun olduğundan emin olunuz. Rulo paketleni yataklar, 3-4 günlük kullanımdan sonra orijinal şekillerini geri kazanırlar. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokuları vardır ve zamanla kaybolurlar. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi bu kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik
Yatağınızı, yatak koruyucu alez ile tamamlayınız. Bu sayede yatak koruyucuyu çıkarıp temizleyerek daha hijyen olmasını sağlayabilirsiniz.
Yataklarımızın birçoğu yıkanabilir kılıfa sahiptir. Daha fazla bilgi için kılıf içindeki etiketi inceleyiniz. Yatak kılıfını yıkarken feruarının kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarlarının oluşumundan korur.
Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En iyi kalitedeki yataklar dahi yıllar geçtikçe konforlarını kaybedebilir ve zamanla toz ve akar barındırabilirler. Her 8-10 yılda yatağınızı değiştirmenizi tavsiye ederiz.

ROMÂNA

Saltele din latex și spumă poliuretanică

Înainte de prima utilizare
Inițial, noua ta saltea poate părea puțin prea tare. Așteaptă o lună până când corpul tău se va obișnui cu salteaua. Pentru a obține confortul optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai una potrivită ție și noi tale saltele. Saltelele ambalate si rulate revin la forma inițială după 3-4 zile de utilizare. Toate materialele noi au un miros specific, care dispare treptat. Aerisirea și aspirarea saltelei ajută la eliminarea mirosului.

Instrucțiuni de întreținere

Completează salteaau cu o protecție pentru saltea. Astfel, devine mai igienică și mai simplu de scos și de curățat.
Multe dintre saltele au huse ce pot fi spălate. Citește eticheta din interiorul husei pentru mai multe informații. Asigură-te că fermoarul este închis când speli husa. Aspirarea saltelei te va scăpa de praf și microorganisme.
Nu împături salteaau, deoarece astfel materialul din interior se poate deteriora. Chiar și cele mai bune saltele devin mai puțin confortabile cu timpul, toate acumulând praf și microorganisme de-a lungul anilor. Așadar, îți recomandăm să schimbi salteaau o dată la 8–10 ani.

KR
JP
ID
BM
AR
TH

TÜRKÇE

Sünger ve Lateks yataklar

İlk kullanımdan önce
Yeni satın aldığiniz yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru yastık kullanmalısınız. Yastığınızı, vücudunuza ve yatağınızı uygun olduğundan emin olunuz. Rulo paketleni yataklar, 3-4 günlük kullanımdan sonra orijinal şekillerini geri kazanırlar. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokuları vardır ve zamanla kaybolurlar. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi bu kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik
Yatağınızı, yatak koruyucu alez ile tamamlayınız. Bu sayede yatak koruyucuyu çıkarıp temizleyerek daha hijyen olmasını sağlayabilirsiniz.
Yataklarımızın birçoğu yıkanabilir kılıfa sahiptir. Daha fazla bilgi için kılıf içindeki etiketi inceleyiniz. Yatak kılıfını yıkarken fermuarının kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarlarının oluşumundan korur.
Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En iyi kalitedeki yataklar dahi yıllar geçtikçe konforlarını kaybedebilir ve zamanla toz ve akar barındırabilirler. Her 8-10 yılda yatağınızı değiştirmenizi tavsiye ederiz.

SLOVENSKY

Renové a latexové matrace

Pred prvým použitím
Spôčiťtku sa vám váš nový matrac bude zdať možno príliš tvrdý. Trvá zvyčajne mesiac, kým si vaše telo naň zvykne a naopak, matrac sa prispôsobí vášmu telu. Uroveň pohodlia zvýšíš správnymi vankúš. Vyberajte pozorne a zvolte si taký, ktorý bude vyhovovať vašim spánkovým návykom a bude sa hodiť aj k novému matracu. Matrace, ktoré sú predávané zrolované nadobudnú svoj tvar po 3 až 4 dňoch používania. Všetky nové materiály majú svojské pachy, ktoré sa však postupne vytratia. Vetranie a vysávanie matraca pomôže tieto pachy odstrániť skôr.

Staroslivost’ a čistenie

Matrac dopľňte ochranou matraca. Bude oveľa hygienickejší, čistejší a ľahšie sa bude snímať.
Mnoho našich matracov má poťah, ktorý je možné prať v práčke. Viac informácií si prečítajte na vysačke vnútri poťahu. Pred praním sa uistite, že zips na poťahu je uzavretý.
Vysávaním z matraca odstránite prach a roztoče.
Matrac neprekładajte. Materiál vo vnútri sa môže poškodiť. Dokonca i najkvalitnejšie matrace vekom strácajú svoj komfort, akumulujú prach a roztoče. Preto vám odporúčame vymeniť váš matrac každých 8-10 rokov.

繁中
泡沫和乳胶床垫
第一次使用前
保養與清潔說明
관리 방법

繁體中

泡沫和乳胶床垫

第一次使用前

新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。新床墊在儲存或運送過程中可能經過些微壓縮，使用3~4天後即會恢復原狀。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散，請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害，只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

保養與清潔說明
將床墊上添加舒眠薄墊或保潔墊，能保持床墊的清潔衛生，且方便折洗。
多款IKEA床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤。清洗時請記得拉上拉鍊。使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿彎曲摺疊床墊，以免導致床墊的內部結構受損。

經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積，因此，基於舒適與衛生考量，我們仍建議每隔8到10年更換新的床墊。

БЪЛГАРСКИ

Матраци от дунапен и латекс

Преди да използвате за пръв път

В началото новият матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака, а и той да се пригоди към тялото ви. За максимален комфорт ви е необходима и подходяща възглавница. Уверете се, че възглавницата ви е подходяща за вас и за вашия нов матрак. Пакетираните на руло матраци възвръщат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Проветряването и почистването с прахосмукачка на матрака спомагат за отстраняване на тази миризма.

Инструкции за поддръжка

Допълнете матрака с протектор. По-хигиенично е, тъй като той се сваля и почиства лесно.
Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато перете калъфа.
Почистването с прахосмукачка и изтупването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него.
И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменят на всеки 8-10 години.

한국어
폼, 라텍스 매트리스
처음 사용하기 전에
관리 방법

처음 사용하기 전에
새로운 매트리스가 처음에는 너무 단단하다는 느낌이 들 수도 있습니다. 매트리스에 몸이 익숙해질 시간을 한 달 정도 잡아보세요. 사용자의 몸도 매트리스도 서로에게 익숙해질 시간이 필요합니다.
최상의 편안함은 베개로 완성됩니다. 사용자와 새로운 매트리스에 맞는 베개를 사용하세요.
말려서 포장된 매트리스는 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태를 되찾습니다.
새로운 재료는 어느 것이나 시간이 지나면 사라질 고유 냄새를 지닙니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는 데 도움이 됩니다.

관리 방법
본 제품은 보호커버가 있어 더욱 위생적으로 사용할 수 있으며, 커버는 분리하여 세탁하기 쉽습니다.
이케아의 매트리스는 대개의 경우 물세탁이 가능한 커버가 사용됩니다. 커버 안쪽 설명서에 자세한 정보가 나와 있으니 참고해 주세요. 세탁시 커버의 지퍼가 잠겨있는지 반드시 확인해 주세요. 진공청소기로 매트리스를 청소하면 먼지나 진드기 제거에 도움이 됩니다.

매트리스를 접으면 내용물에 손상이 갈 수 있으니 주의해 주세요.
우수한 제품을 사용한다 하더라도 시간이 지나면 매트리스의 안락함은 줄어들고 먼지나 진드기는 늘어나게 되므로, 8~10년 주기로 매트리스를 교환하는 것이 바람직합니다.

HRVATSKI

Pjenasti i lateks madraci

Prije prve uporabe

U početku će vaš novi madrac biti malo tvrdi. Mjesec dana bit će potrebno vašem tijelu da se navikne na madrac te madracu da se navikne na vaše tijelo. Za najbolju udobnost trebate i pravī jastuk. Jastuk mora odgovarati vama i vašem novom madracu. Rolo pakirani madraci se nakon 3-4 dana ponovo vraćaju u svoj prvotni oblik. Svi novi materijali imaju svoj osebujuan miris koji postepeno nestaje. Proračivanje i usisavanje madraca pomažu ukljanjanju mirisa.

Njega i čišćenje

Nadopunite madrac zaštitom za madrac ili namadracem. Madrac će biti čišći, a zaštitu ili namadrac uvijek lako skinete i operete. Većina naših madraca ima navlake koje se mogu prati. Za više informacija, pročitaјte etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja, patent zatvarač uvijek mora biti zatvoren. Usisavanjem madraca uklanjate prašinu i grinje. Ne preklapajte madrac. Preklapanjem možete oštetiti unutarnje materijale. S vremenom i najbolji madraci postaju manje udobni te svi skupljaju prašinu i grinje. Stoga, preporučujemo vam da svoj madrac promijenite svakih 8-10 godina.

И нај-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменят на всеки 8-10 години.

日本語
フォームマットレス&ラテックスマットレス
初めてご使用になる前に
お手入れ方法

初めてご使用になる前に
初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。
マットレスを替えたときは、枕も見直しましよう。ロールバックのマットレスは、開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。
マットレスを風にあてれば、このにおいを速く消すことができます。

お手入れ方法
マットレスの上にマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。
マットレスプロテクターは、手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。

イクエアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。
ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。
マットレスを曲げないでください。
マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。
高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、イクエアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στρώματα Αφρού και Λάτεξ

Πριν από την πρώτη χρήση

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φανίεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να συνηθίσει το σώμα σας. Για να έχετε την μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε ένα σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που να είναι το κατάλληλο και για σας και για το καινούργιο σας στρώμα. Τα στρώματα τα συσκευασμένα σε ρολλό, αποκτούν και πόλι το κανονικό τους σχήμα αφού χρησιμοποιηθούν για 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αεριζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθαρίσμα
Συμπληρώστε το στρώμα με ένα προστατευτικό στρώματος. Έτσι θα είναι πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να αφαιρεθεί και να ληθεί.
Πολλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε την ετικέτα στο εσωτερικό του. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό όταν πλένετε το κάλυμμα του στρώματος.
Καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στο να αφαιρούνται η σκόνη και τα ακάρεα.

Μη διπλώνετε το στρώμα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στα υλικά του εσωτερικού του.
Ακόμη και τα καλύτερα στρώματα, με τον καιρό γίνονται λιγότερο άνετα, και όλα τα στρώματα με το πέρασμα των χρόνων μαξεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό, σας συιστούμε να αλλάξετε το στρώμα σας κάθε 8-10 χρόνια.

BAHASA INDONESIA
Kasur busa dan kasur Lateks
Sebelum pertama kali digunakan
Pemawatan dan pembersihan

Sebelum pertama kali digunakan
Pada awalnya kasur baru anda akan terasa keras. Biarkan selama satu bulan agar kasur menyesuaikan tubuh anda dan sebaliknyaa. Untuk kenyamanan lebih, anda memerlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda memiliki bantal yang sesuai dengan badan dan kasur anda.
Gulungan kasur akan kembali bentuk setelah 3-4 hari penggunaaan. Semua bahan baru memiliki bau, akan menghilang kemudian. Jemur dan vakum kasur mempercepat menghilangnya bau.

Pemawatan dan pembersihan
Lengkapi alas kasur dengan pelindung kasur. Kasur akan lebih bersih dan higienis, karena mudah dilepas dan dibersihkan.
Kebanyakan alas kasur kami mempunyai sarung penutup yang dapat dicuci. Silahkan baca label perawatan di dalam sarung kasur untuk informasi lebih lanjut. Pastikan menutup ritsleting saat mencuci sarung.
Vakum kasur agar tetap bersih dari debu dan tungau.
Jangan lipat kasur. Karena ini dapat merusak bahan di dalam.
Kasur yang terbaik juga akan menjadi kurang nyaman dengan bertambahnya usia pemakaian dan menumpuknya debu dan tungau selama bertahun-tahun. Untuk itu kami sarankan agar anda mengganti kasur setiap 8-10 tahun.

РУССКИЙ

Матрасы из пенополиуретана и латекса

Перед первым использованием
Первое время матрас может показаться Вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, Вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранный подушка. Упакованный в рулон матрас восстановит свою форму через 3-4 дня использования.
Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Инструкции по уходу
Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента ИКЕА могутся со съёмными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта.
Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей.
Не складывайте матрас, это может повредить его.
Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8-10 лет.

BAHASA MALAYSIA
Tilam busa dan Lateks
Sebelum kali pertama digunakan
Arahan penjagaan

BAHASA MALAYSIA

Tilam busa dan Lateks

Sebelum kali pertama digunakan
Pada mulanya tilam baru anda adalah agak padat. Biarkan selama sebulan untuk badan anda biasa menggunakan tilam dan sebaliknyaa. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik yang anda perlukan, gunakan bantal yang sesuai. Pastikan anda mempunyai bantal yang sesuai dengan anda dan tilam baru anda.
Tilam yang dibungkus bergulung mendapat semula bentuknya selepas 3-4 hari digunakan. Semua bahan baru mempunyai bau tersendiri yang lama-kelamaan akan hilang dengan sendiri. Menjemur dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan baunya.

Arahan penjagaan
Lengkapkan tilam dengan pelindung tilam. Ia menjadikan tilam lebih bersih kerana ia mudah ditanggalkan dan dibersihkan.
Kebanyakan tilam kami mempunyai sarung yang boleh dibasuh. Baca teg di dalam sarung untuk maklumat lanjut. Pastikan sarung dzipikan apabila membasuh sarung tilam.
Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama.
Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalamnya.
Lama-kelamaan tilam yang terbaik pun akan menjadi kurang selesa digunakan dan semua tilam mengumpulkan habuk dan hama selama bertahun-tahun. Jadi kami mengesyorkan anda menukar tilam anda setiap 8-10 tahun.

SRPSKI

Dušeci od pene i lateksa

Pre prve upotrebe
U početku novi dušek može delovati malo tvrdi. Dopusnite bar jedan mesec da se vaše telo privikne na dušek i da se dušek prilagodi vašem telu. Da vam bude baš udobno potrebna je pravī vzglavnik. Proverite da li imate jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Zarolovani dušeci postignu puni oblik tek nakon 3 - 4 dana upotrebe. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji vremenom nestaje. Provetranjanjem i usisavanjem duška miris će nestati.

Čišćenje i održavanje

Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija, pročitaјte etiketu unutar navlake. Zatvorite rajsferšlus kada perete navlaku. Usisavanjem duška otklonićete prašinu i grinje. Ne savijajte ga, da ne biste oštetili unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjate svakih 8-10 godina.

عربي
مراتب أسفنج ولاتكس
قبل الإستخدام لأول مرة
العناية والتنظيف

عربي
مراتب أسفنج ولاتكس
قبل الإستخدام لأول مرة
العناية والتنظيف

بداية قد يبدو لك أن مرتبك الجديدة صلبة قليلاً. دعني حسدك تتعود على المرتبة والمرتبة تتعود على حسدك لمدة شهر واحد.

للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن ليدك وسادة تناسبك وتناسب المرتبة الجديدة.

المراتب المغلفة على شكل لفة تستعيد شكلها بعد 3-4 أيام من استعمالها.

جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف
استكملي المرتبة بواقى مرتبة. الواقى يجعلها صلبة أكثر، حيث أنه سهل النزع والغسل. العديد من مراتبنا لديها أغطية قابلة للغسل. اقربي الطلاقة الموجودة داخل الغطاء للمزيد من المعلومات. تأكدي من أن السحاب مفلق عند غسل غطاء المرتبة. نظفي المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعنق.
لا تقومي بنثي المرتبة. فهذا قد يلفظ مكوناتها الداخلية. مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة. جميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعنق عبر السنوات، لذلك نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 10 – 8 سنوات.

SLOVENŠČINA

Ležišča iz pene in lateksa

Pred prvo uporabo

Na začetku lahko nova vzmetnica deluje malce bolj trdo. Počakajte mesec dni, da se vaše telo privikne na novo vzmetnico in vzmetnica na vaše telo. Da bo spanje še bolj udobno, potrebujete pravi vzglavnik. Poskrbite, da imate takega, ki vam najbolj ustreza in je primeren za novo vzmetnico. Ležišča, ki so pakirana zvita, se povrnejo v prvotno obliko po 3- do 4-dnevni uporabi. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Če boste vzmetnico redno zračili in sesali, bo vonj hitreje izginil.

Vzdrževanje in čiščenje
Osnovnemu ležišču lahko dodate še zaščito za ležišče, ki je bolj higienska, saj se lahko odstrani in opere. Veliko naših ležišč ima pralno prevleko. Za več informacij preberite podatke na vsiti etiketi. Poskrbite, da bo zadrga prevleke med pranjem zaprta. S sesanjem odstranite z ležišča prah in pršice. Vzmetnice ne prepigabajte. To lahko poškoduje materiale v notranjosti. Tudi najboljše ležišče z leti postane manj udobno, v njem pa se naberejo prah in pršice. Zato vam svetujemo, da svoje ležišče zamenjate svakih 8 do 10 let.

ไทย
ที่นอนโฟมและที่นอนยางลาเทกซ์
ก่อนใช้งาน
การดูแลรักษาและทำความสะอาด

ไทย
ที่นอนโฟมและที่นอนยางลาเทกซ์
ก่อนใช้งาน
การดูแลรักษาและทำความสะอาด

ในช่วงแรกของการเปลี่ยนที่นอนใหม่ คุณอาจรู้สึกว่ที่นอนแน่นหรือแข็งเกินไป ควรใช้เวลาปรับตัวประมาณ 1 เดือน เพื่อให้ชินกับการนอนที่นอนใหม่ และเพื่อให้ที่นอนได้ปรับตามสรีระของคุณ เพื่อการพักผ่อนที่สมบูรณ์แบบ ควรเลือกที่นอนที่เหมาะสมกับท่านองของคุณและเหมาะสมกับที่นอนรุ่นนี้ ที่นอนที่ว่ามีบรรจุอยู่ในกล่อง จะกลับคืนปรทงคืนสภาวะหลังการใช้งาน 3-4 วัน วัสดุไม่มีกลิ่นเฉพาะตัว ซึ่งจะค่อยๆ รางไปโดยเอง การนำที่นอนไปผึ่งลมหรือใช้เครื่องดูดฝุ่นดูด จะช่วยจัดกลิ่นเหล่านี้ให้หมดไปได้เร็วยิ่งขึ้น

การดูแลรักษาและทำความสะอาด
เพื่อสุขภาพที่ดี ควรใช้ที่นอนที่นอนกันเปื้อน ที่ถอดซักได้ง่าย เพื่อไม่ให้ที่นอนสกปรกและไม่อยู่เฉยเสมอ
ปกกที่นอนเก็บทุกก่อนถอดซักได้ สามารถถอดและนำรีไซเคิลได้ จากบริการด้านในผลิตภัณฑ์และแคตตาล็อก
ซิปปิดทุกครั้งก่อนซิปปกกที่นอน
การดูดฝุ่นที่นอนสามารถขจัดฝุ่นและองและไรฝุ่นได้ดี ห้ามพ่นที่นอน เพราะอาจทำให้วัสดุภายในเสียหายได้
ที่นอนจะกลับคืนสภาพและอายุการใช้งาน นอกจากนี้ยังเกิดการสะสมฝุ่นและองและไรฝุ่น จึงขอแนะนำไม่ให้เปลี่ยนที่นอนใหม่ทุก 8-10 ปี